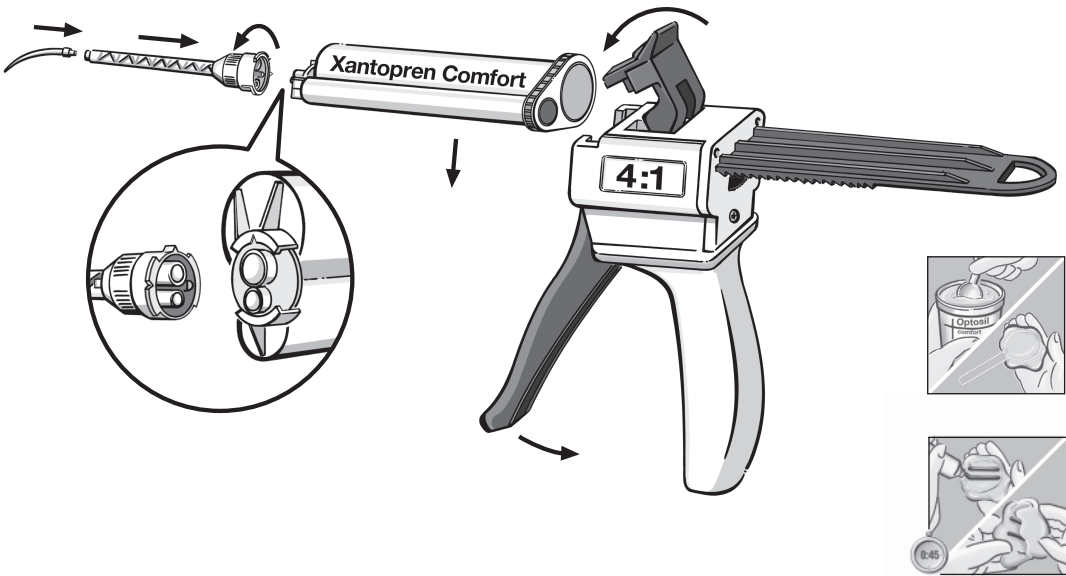




Technische Informationen

Elastomeres Präzisionsabformmaterial auf Polysiloxanbasis.

Optosil®- Xantopren®- Comfort®	EN ISO 4823	Farbe	Dosierung			Misch- zeit	Gesamt- verar- beitungs- zeit	Mindest- Mund- verweil- dauer	Härte Shore A	Max. Ver- formung unter Druck	Rück- stellung nach Ver- formung	Lineare Meß- änderung (Schrumpf)
			Base	Activator								
				Liquid	Paste							
Optosil® Comfort®	Typ 0	gelb	1 Meßlöffel (10,7 g / 9,5 ml)	6 - 8 Tropfen (0,14 g / 0,13 ml)	6 - 8 Teilstriche (0,32 g / 0,29 ml)	30	1:00	4:00	58	2,5	98	0,2
Xantopren® Comfort® medium	Typ 2	grün	///	///	///	///	2:30	3:30	38	7,5	> 98	1,0
Xantopren® Comfort® light	Typ 3	blau	///	///	///	///	2:00	3:00	36	8,0	> 98	1,0

Type 0 = sehr hohe Konsistenz, kneitbar
Type 2 = mittlere Konsistenz, mittelfließend
Type 3 = niedrige Konsistenz, leichtfließend

Bezogen auf Anmischblock
(1 Teilstrich = 1,3 cm)

Unsere anwendungstechnische Beratung in Wort, Schrift und durch Versuche erfolgt nach bestem Wissen, gilt jedoch nur als unverbindlicher Hinweis, auch in Bezug auf etwaige Schutzrechte Dritter, und befreit Sie nicht von der eigenen Prüfung der von uns gelieferten Produkte auf ihre Eignung für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke. Anwendung, Verwendung und Verarbeitung der Produkte erfolgen außerhalb unserer Kontrollmöglichkeiten und liegen daher ausschließlich in ihrem Verantwortungsbereich. Selbstverständlich gewährleisten wir die einwandfreie Qualität unserer Produkte nach Maßgabe unserer Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Technical Information

Silicon based precision condensation curing impression material.

Optosil®- Xantopren®- Comfort®	EN ISO 4823	Colours	Dosage			Mixing- time	Working- time	Time in mouth	Shore Hardness	Maximum deformation under pressure	Recovery from deformation	Linear dimensional change
			Base	Activator								
				Liquid	Paste							
Optosil® Comfort®	Type 0	yellow	1 meas. spoon (10.7 g / 9.5 ml)	6 - 8 drops (0.14 g / 0.13 ml)	6 - 8 graduations (0.32 g / 0.29 ml)	30	1:00	4:00	58	2.5	98	0.2
Xantopren® Comfort® medium	Type 2	green	///	///	///	///	2:30	3:30	38	7.5	> 98	1.0
Xantopren® Comfort® light	Type 3	blue	///	///	///	///	2:00	3:00	36	8.0	> 98	1.0

Type 0 = putty consistency
Type 2 = medium bodied consistency
Type 3 = light bodied consistency

Graduation marks as indicated on the mixing pad
and mixing spatula (1 graduation = 1,3 cm)

Our technical advice, whether verbal, in writing or by way of trials, is given in good faith but without warranty, and this also applies where proprietary rights of third parties are involved. It does not release you from the obligation to test the products supplied by us as and to their suitability for the intended processes and uses. The application, use and processing of the products are beyond our control, and therefore, entirely your own responsibility. Should, in spite of this, liability be established for any damage, it will be limited to the value of the goods delivered by us and used by you. We will, of course, provide consistent quality of our products within the scope of our General Conditions of Sale and Delivery.

Mode d'emploi

Matériau pour empreinte de haute précision, à base de silicone réticulant par condensation.

Optosil®- Xantopren®- Comfort®	EN ISO 4823	Couleur	Dosage			Temps de mélange	Temps total de manipulation	Temps minimum en bouche	Dureté Shore A	Déformation maximale sous compression	Déformation résiduelle après compression	Variation dimensionnelle linéaire
			Base	Activator								
				liquide	pâte							
Optosil® Comfort®	Type 0	jaune	1 dose (10,7 g / 9,5 ml)	6 - 8 gouttes (0,14 g / 0,13 ml)	6 - 8 graduations (0,32 g / 0,29 ml)	30	1:00	4:00	58	2,5	98	0,2
Xantopren® Comfort® medium	Type 2	vert	/	/	/	/	2:30	3:30	38	7,5	> 98	1,0
Xantopren® Comfort® light	Type 3	bleu	/	/	/	/	2:00	3:00	36	8,0	> 98	1,0

Type 0 = très haute viscosité (putty)
Type 2 = viscosité moyenne (medium bodied)
Type 3 = basse viscosité moyenne (light bodied)

Par rapport au bloc de mélange et à la spatule de mélange
(1 graduation = 1,3 cm)

Notre consultation sur la manière d'application, sous forme orale, écrite et par des essais est effectuée au mieux de nos connaissances, mais n'est valable cependant que comme indication n'entraînant aucune obligation, de même par rapport à des droits de protection éventuels de tiers, personnes, et ne vous libère pas de votre propre vérification des produits livrés par nous quant à leur qualification pour les procédés et objectifs envisagés. L'application, l'utilisation et le traitement des produits sont effectués en dehors de nos possibilités de contrôle et sont donc exclusivement du ressort de vos responsabilités. Bien entendu, nous garantissons la qualité irréprochable de nos produits en conformité avec nos conditions générales de vente et de livraison.

Información técnica

Materiales elastoméricos para impresiones de precisión, a base de silicona de reticulación por condensación.

por condensación.												
Optosil®- Xantopren®- Comfort®	EN ISO 4823	Color del producto	Dosificación			Tiempo de mezcla	Tiempo máx. de tra- bajo	Tiempo mín. en boca	Dureza Shore A	Máxima deformación a presión	Recu- peración tras la de- formación	Cambio dimen- sional lineal (contrac- ción)
			Base	Activator								
				líquido	masilla							
					s	min : s	min : s			%	%	%
Optosil® Comfort®	Tipo 0	amarillo	1 de medición (10,7 g / 9,5 ml)	6 - 8 gotas (0,14 g / 0,13 ml)	6 - 8 de dosif.: (0,32 g / 0,29 ml)	30	1:00	4:00	58	2,5	98	0,2
Xantopren® Comfort® medium	Tipo 2	verde	/	/	/	/	2:30	3:30	38	7,5	> 98	1,0
Xantopren® Comfort® light	Tipo 3	azul	/	/	/	/	2:00	3:00	36	8,0	> 98	1,0

Tipo 0 = consistencia muy alta, amasable
Tipo 2 = consistencia media, viscosidad media
Tipo 3 = poca consistencia, viscosidad reducida

Con bloque y espátula de mezcla
(1 marca de dosificación = 1,3 cm)

Nuestra asesoría de aplicaciones técnicas, sea verbal, escrita o mediante ensayos, se lleva a cabo conforme a nuestros mejores conocimientos del tema, sin embargo, sólo es válida a manera de recomendación sin ningún compromiso, incluso con respecto a eventuales derechos de protección de terceros, y no le exonera a usted de comprobar la idoneidad de los productos suministrados por nosotros para los procedimientos y fines pretendidos. Aplicación, uso y manipulación de los productos están más allá de nuestras posibilidades de control, siendo, por tanto, responsabilidad exclusiva del usuario. Naturalmente, garantizamos la impecable calidad de nuestros productos de acuerdo a nuestras Condiciones de Venta y Suministro.

Informazioni tecniche

Materiale per impronte di precisione a base di silicone a polimerizzazione per condensazione.

Optosil®- Xantopren®- Comfort®	EN ISO 4823	Colore del prodotto	Dosaggio			Tempo di misce- lazione	Tempo totale di lavoro- zione	Perma- nenza minima in bocca	Shore A durezza	De- formazione massima da com- pressione	Ripresa dopo de- for- mazione	Variazione dimensi- onale (con- tra- zione)
			Base	Activator								
				liquido	pasta							
Optosil® Comfort®	Tipo 0	giallo	1 misurino (10,7 g / 9,5 ml)	6 - 8 gocce (0,14 g / 0,13 ml)	6 - 8 graduazioni (0,32 g / 0,29 ml)	30	1:00	4:00	58	2,5	98	0,2
Xantopren® Comfort® medium	Tipo 2	verde	///	///	///	///	2:30	3:30	38	7,5	> 98	1,0
Xantopren® Comfort® light	Tipo 3	blu	///	///	///	///	2:00	3:00	36	8,0	> 98	1,0

Tipo 0 = altissima consistenza, impastabile
Tipo 2 = consistenza media, fluidità media
Tipo 3 = bassa consistenza, fluidità media

La nostra consulenza in merito alle tecniche di applicazione sia verbale che scritta e sperimentale si basa sullo stato della scienza, tuttavia vale solo come indicazione non vincolante, anche in riferimento ad eventuali diritti di terzi e non vi esonera dall'effettuare prove in proprio dei prodotti da noi forniti onde appurare l'idoneità all'uso ed ai processi previsti. L'applicazione, l'uso e la lavorazione dei prodotti avviene al di là delle nostre possibilità di controllo e rientra pertanto solo ed esclusivamente nella nostra responsabilità. Garantiamo una qualità ineccepibile dei nostri prodotti in conformità alle nostre Condizioni generali di vendita e di fornitura.

Informações técnicas

Materiais elastoméricos, à base de silicone, para impressão de precisão, ligados por condensação.

Optosil®- Xantopren®- Comfort®	EN ISO 4823	Cor do produto	Dosagem			Tempo de mistura	Tempo total de pre- paração	Período mínimo a manter- na boca	Shore A Dureza	Modelação máxima sob pressão	Reposição depois da defor- mação	Alteração linear da dimensão (Encohi- mento)
			Base	Activator								
				liquido	pasta							
Optosil® Comfort®	Tipo 0	amarelo	1 col. de med. (10,7 g / 9,5 ml)	6 - 8 gotas (0,14 g / 0,13 ml)	6 - 8 marc. de dos. (0,32 g / 0,29 ml)	30	1:00	4:00	58	2,5	98	0,2
Xantopren® Comfort® medium	Tipo 2	verde	/	/	/	/	2:30	3:30	38	7,5	> 98	1,0
Xantopren® Comfort® light	Tipo 3	azul	/	/	/	/	2:00	3:00	36	8,0	> 98	1,0

Tipo 0 = Consistência muito elevada. Amassável
Tipo 2 = Consistência média. Meio espesso.
Tipo 3 = Consistência baixa. Escorregite

Relacionado com as graduações indicadas no bloco de mistura
e na espátula (1 marca de dosagem = 1,3 cm)

A nossa assessoria técnica de utilização (oral, escrita e através de ensaios) baseia-se nos nossos melhores conhecimentos da matéria. No entanto, deve ser considerada apenas como indicação facultativa, também no que diz respeito a eventuais direitos de protecção de terceiros, pelo que não o liberta do controlo dos produtos por nós fornecidos, no que se refere à aptidão dos mesmos para os processos e objectivos por si pretendidos. A utilização, aplicação e tratamento dos produtos não podem ser por nós controlados, pelo que são da sua exclusiva responsabilidade. Garantimos, naturalmente, a qualidade incontestável dos nossos produtos de acordo com as nossas condições gerais de venda e de fornecimento.

Technische informatie

Elastomeer precisie afdrukmaterial op basis van condensatiesiliconen.

Optosil®- Xantopren®- Comfort®	EN ISO 4823	Kleur	Dosering			Mengtijd	Tijd in de mond	Minimale verblijfs- duur in de mond	Shore-A hardheid na 1 uur	Maximale vervorming onder druk	Vorm- vastheid	Lineaire di- mensionale verandering (krimp)
			Base	Activator								
				Liquid	Paste							
Optosil® Comfort®	Type 0	geel	1 maatlepel (10,7 g / 9,5 ml)	6 - 8 druppels (0,14 g / 0,13 ml)	6 - 8 streepjes (0,32 g / 0,29 ml)	30	1:00	4:00	58	2,5	98	0,2
Xantopren® Comfort® medium	Type 2	groen	///	///	///	///	2:30	3:30	38	7,5	> 98	1,0
Xantopren® Comfort® light	Type 3	blauw	///	///	///	///	2:00	3:00	36	8,0	> 98	1,0

Type 0 = zeer hoog viskeus, kneedbaar
Type 2 = medium viskeus, middel vloeënd
Type 3 = laag viskeus, dun vloeënd

Op basis van mengblok en mengspatel
(1 streepje = 1,3 cm)

Onze adviezen met betrekking tot de technische toepassing in woord, geschrift of door middel van proeven worden naar beste weten verstrekt, doch gelden slechts als vrijblijvende aanwijzingen, ook ten aanzien van eventuele beschermende rechten van derden. Zij ontstaan u niet van de verplichting, de door ons geleverde producten op hun geschiktheid voor de beoogde procedés en doeleinden te controleren. Toepassing, gebruik en verwerking van de producten vinden plaats buiten onze controlemogelijkheden. Zij vallen derhalve onder uw eigen verantwoordelijkheid. In geval van enige aansprakelijkheid blijft deze, voor alle schadegevallen, beperkt tot de waarde van de door ons geleverde en door u gebruikte goederen. Vanzelfsprekend garanderen wij de goede kwaliteit van onze producten, e.e.a. volgens de in onze algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden genoemde maatstaven.

Comfort® System



Optosil® Comfort® Xantopren® Comfort®

Gebrauchsinformation
Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Instruções de uso
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Brugsvejledning
Bruksanvisning

Käyttöohje
Οδηγίες Χρήσης

Heraeus Kulzer GmbH
Grüner Weg 11
63450 Hanau (Germany)
info.dent@heraeus.com
www.heraeus-kulzer.com

Distributed exclusively by:
Heraeus Kulzer, Inc.
99 Business Park Drive
10504 Armonk, NY USA
1-800-343-5336

66021087 / 09.2005



Hinweise für den Gebrauch

Das **Optosil®/Xantopren® Comfort® System** ist ein ideal aufeinander abgestimmtes System.

Vor dem ersten Gebrauch der Kartusche eine geringe Menge Material ausdrücken. Nach Gebrauch Mixing Tip durch Schutzkappe ersetzen (Hygiene).

Von der Kombination mit anderen Silikonmaterialien raten wir ab.

Modellherstellung:

Das Ausgießen der Abformung kann bereits 30 Minuten nach Herausnahme aus dem Mund erfolgen. Die Abformung ist bis zu 7 Tagen dimensionsstabil.

Empfohlenes Modellmaterial:

Alle handelsüblichen Modellmaterialien sind einsetzbar.

Wir empfehlen:
Klasse III Gips, z. B. Moldano®/Moldadu®
Klasse IV Gips, z. B. Moldastone®/Moldasynt®

Galvanisierung:

Abformungen lassen sich galvanisch in üblichen Bädern verkupfern oder versilbern.

Desinfizierung:

Abformungen können mit einer wässrigen Natriumhypochloritlösung (5,25%igen, bis zu 10 Minuten*) oder mit anderen für Silikone geeigneten Desinfektionslösungen behandelt werden. Bitte beachten Sie dabei die Desinfektions-/Verarbeitungsvorschriften der jeweiligen Hersteller.

* Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zaranotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Wir empfehlen die Verwendung unseres Universal Adhesives.

Nicht über 25°C lagern!

Haftvermittlung:

Lagerbedingungen:

Warnhinweis zum Activator:

Nicht in die Augen gelangen lassen. Die im Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmaß-
nahmen sind zu beachten. Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

User Advice

The **Optosil®/Xantopren®** assortment is a complete system.

Prior to first use extrude some material from the cartridge. After use replace mixing tip by protecting cap (hygienics).

For best results usage with other silicon materials and Activators is not recommended.

Pouring the model:

Pouring can take place 30 minutes after the impression is removed from the mouth. Impressions remain dimensional stable up to 7 days.

Recommended model material:

All commercially available modeling stones can be used.

Our suggestion:
Class III Gips, Moldano®/Moldadu®
Class IV Gips, Moldastone®/Moldasynt®

Electroplating:

Impressions may be copper or silver plated in the usual way.

Disinfection:

Impressions should generally be treated by immersion for 10 minutes* in 5,25 % Sodium Hypochlorite solution. Other silicon specific disinfectant solutions should be used as directed by the products manufacturer.

* Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zaranotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

We always recommend the use of our Universal Adhesive.

Do not store above 25°C.

Adhesion:

Storage conditions:

Warning Activator:

Avoid contact with eyes. Observe the usual precaution measures recommended for the handling of chemicals. Wear suitable gloves.

Conseils pratiques

La gamme **Optosil®/Xantopren®** est un système complet.

Lors d'une première utilisation de la cartouche il est recommandé avant l'usage d'expulser un peu de produit. Après l'usage remplacer le mixing tip par un bouchon de protection (hygiène).

Nous vous conseillons cependant de ne pas combiner les produits de la gamme Optosil®/Xantopren® avec d'autres matériaux silicones.

Coulée du modèle:

La coul

Teknisk information
Elastomert, c-silikonbaserat avtrycksmaterial.

Bruksanvisning S

Optosil®- Xantopren®- Comfort®	EN ISO 4823	Produkt- färg	Doserings			bland- nings- tid	total arbets- tid	min. tid i mun	Shore A hårdhet	Maximal defor- mering under tryck	Åter- ställning efter deformering	Linjär form- förändring (krympning)
			Base	Activator								
				Liquid	Pasta							
					s	min : s	min : s			%	%	%
Optosil® Comfort®	Typ 0	gul	1 dos sked. (10,7 g / 9,5 ml)	6 - 8 droppar (0,14 g / 0,13 ml)	6 - 8 delstreck (0,32 g / 0,29 ml)	30	1:00	4:00	58	2,5	98	0,2
Xantopren® Comfort® medium	Typ 2	grön	///	///	///	///	2:30	3:30	38	7,5	> 98	1,0
Xantopren® Comfort® light	Typ 3	blå	///	///	///	///	2:00	3:00	36	8,0	> 98	1,0

Typ 0 = mycket hög konsistens, kräddbar
Typ 2 = medium konsistens, normalt flytande
Typ 3 = låg konsistens, lättflytande

baserat på blandningsblock
(1 delstreck = 1,3 cm)

Vår brukstekniska rådgivning, antingen i tal, skrift eller enligt försök, sker efter bästa förstånd och utan garanti och involverar inte rättskyddet gentemot tredje part. Befärr inte från egen prövning om våra produkter är lämpliga för en planerad behandling. Då produkterna användning och bearbetning sker utom vår kontroll ligger ansvaret uteslutande hos behandlaren. Naturligtvis garanterar vi för perfekt kvalitet på produkterna enligt våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Teknische Informationen
Elastomert präzisionsaftrykksmateriale på silikonbasis, kondensationsafbindende.

Brugsvejledning DK

Optosil®- Xantopren®- Comfort®	EN ISO 4823	Produkt- fæve	Doserings			Blandings- tid	Samlet arbejds- tid	Skal sidde i munden mindst	Shore A hårdhed	Maximal deformering under tryk	Elastisk regenerations- evne	Lineær dimensions- forandring (skrumpling)
			Base	Activator								
				flydende	aftryksmasse							
Optosil® Comfort®	Type 0	gul	1 måleske (10,7 g / 9,5 ml)	6 - 8 dråber (0,14 g / 0,13 ml)	6 - 8 streger (0,32 g / 0,29 ml)	30	1:00	4:00	58	2,5	98	0,2
Xantopren® Comfort® medium	Type 2	grøn	///	///	///	///	2:30	3:30	38	7,5	> 98	1,0
Xantopren® Comfort® light	Type 3	blå	///	///	///	///	2:00	3:00	36	8,0	> 98	1,0

Typ 0 = meget høj konsistens, kan formes
Typ 2 = middel konsistens, lettere flydende
Typ 3 = lav konsistens, letflydende

I forhold til blændebløkk og blandespatel
(1 strek = 1,3 cm)

Vore tekniske råd, såvel mundtlige og skriftlige som ved forseg, er givet efter vor bedste overbevisning men uden garanti. Det gælder også hvor 3. persons etthigheder er involveret. Det fritrager dog ikke dig fra pligten til at afprøve produkter leveret af os og til at vurdere deres egnethed til de påtænkte metoder og formål. Applikeringen, anvendelsen og bearbejdningen af disse produkter er udenfor vores kontrol og er derfor udelukkende på dit ansvar. Skulle vi til trods herfor alligevel pådrage os et ansvar for en skade er dette begrænset til værdien af varer leveret af os og anvendt af dig. Vi vil naturligvis levere produkter med pålidelig kvalitet inden for rammerne af vore almindelige salgs- og leveringsbetingelser.

Teknisk informasjón
Elastomere presisjonsaftrykksmaterialer på silikonbasis, kondensasjonspolymerisert.

Bruksanvisning N

Optosil®- Xantopren®- Comfort®	EN ISO 4823	Produkt- farge	Doserings			Blande- tid	Total- bearbeid- ningstid	Mini- muntstid di munnen	Shore hardhet	Maksimal defor- masjon under trykk	Formgjen- vinning etter defor- masjon	Lineær dimensjons- forandring (kontraksjon)
			Base	Activator								
				Liquid	Paste							
Optosil® Comfort	Type 0	gul	1 spiseskje (10,7 g / 9,5 ml)	6 - 8 dråper (0,14 g / 0,13 ml)	6 - 8 delstreker (0,32 g / 0,29 ml)	30	1:00	4:00	58	2,5	98	0,2
Xantopren® Comfort® medium	Type 2	grønn	///	///	///	///	2:30	3:30	38	7,5	> 98	1,0
Xantopren® Comfort® light	Type 3	blå	///	///	///	///	2:00	3:00	36	8,0	> 98	1,0

Typ 0 = meget høy konsistens, formbar
Typ 2 = middels konsistens, middels flytende
Typ 3 = lav konsistens, lettflytende

Referer til blændebløkk og blandespatel
(1 delstrek = 1,3 cm)

Våre tekniske råd angående anvendelse, muntlig, skriftlig eller ved forsk, er gitt i god tro og etter beste viten, men uten garanti og uten noe ansvar overfor tredjepart. De fritar ikke bruker fra ansvaret for å teste produktenes egnethet for tiltenkte metoder og formål. Anvendelsen og bearbeidningen av produktene er utenfor våre kontrollmuligheter og hører derfor utelukkende inn under brukernes ansvarsområde. Vi på vår side vil, naturligvis, levere produkter med upåklagelig kvalitet i henhold til våre alminnelige salgs- og leveringsbetingelser.

Teknisiä tietöjota
Silikonipohjaiset, kondensaatiopolymeeroituvat elastomeerit tarkkuusjäljennöksiin.

Käyttöohje FIN

Optosil®- Xantopren®- Comfort®	EN ISO 4823	Tuotteen väri	Annostus			Sekoitus- aika	Työstöaika yhteensä	Vähimmäis- aika suussa	Shore A kovuus	Suurin mahdollinen muodon- muutos paineen alla	Pääl- tuminen deform- aatiosta	Lineaarinen mittojen muutos (kutistu- minen)
			Base	Activator								
				neste	tahne							
Optosil® Comfort®	Tyyppi 0	keltainen	1 mittalusik. (10,7 g / 9,5 ml)	6 - 8 tipoa (0,14 g / 0,13 ml)	6 - 8 annostusv. (0,32 g / 0,29 ml)	30	1:00	4:00	58	2,5	98	0,2
Xantopren® Comfort® medium	Tyyppi 2	vihreä	///	///	///	///	2:30	3:30	38	7,5	> 98	1,0
Xantopren® Comfort® light	Tyyppi 3	sininen	///	///	///	///	2:00	3:00	36	8,0	> 98	1,0

Typpi 0 = erittäin jyrkkä konsistenssi, muotoiltava
Typpi 2 = keskinkert. konsistenssi, keskinkert. juksevuus
Typpi 3 = alhainen konsistenssi, helppokuksuinen

Sekoitusastallalla ja sekoitusastalla
(1 annostusviiva = 1,3 cm)

Suullisesti, kirjallisesti ja kokeilemalla saadut käyttötekniset ohjeemme on tehty parhaan ymmärtämyksemme mukaisesti. Ohjeet ovat kuitenkin sitoumattomia, myös mahdollisten suojaajauksien suhteen kolmannen osapuolen taholta, evätkä ne vapautta toimittamiemme tuotteiden käyttäjää suorittamasta omia kokeilujaan tuotteiden sopivuuden suhteen käytettävien menetelmien ja tarkoituksien. Meillä ei ole mahdollisuutta valvua tuotteiden käyttöä ja käsittelyä, mistä syystä vastuu on yksinomaan käyttäjän. Ekaamme tietenkin tuotteidemme moitteettoman laadun yleisissä myynti- ja toimitushoidossamme olevien määräysten mukaisesti.

Τεχνικές πληροφορίες
Ελαστομερές υλικό ακριβούς αποτύπωσης με βάση τη σιλικόνη, συμπτυκτικού τύπου.

Οδηγίες Χρήσης GR

Optosil®- Xantopren®- Comfort®	EN ISO 4823	Χρώμα προϊόντων	Δοσολογία			Χρόνος ανάμειξης	Συνολικός χρόνος εργασίας	Ελάχιστος χρόνος στο στόμα	Συντε- λεστική σκληρό- τητας	Μέγιστη παραμυ- ρσηση κόπτη από ήλωση	Επαναφορά μετά το φύσηγμα	Ογκο/ μετρικός μεταβολές
			Βάση	Activator								
				υγρό	πάστα							
Optosil® Comfort®	τύπος 0	κίτρινο	1 κουτάλι (10,7 g / 9,5 ml)	6 - 8 σταγόνες (0,14 g / 0,13 ml)	6 - 8 γραμμές (0,32 g / 0,29 ml)	30	1:00	4:00	58	2,5	98	0,2
Xantopren® Comfort® medium	τύπος 0	πράσινο	///	///	///	///	2:30	3:30	38	7,5	> 98	1,0
Xantopren® Comfort® light	τύπος 0	μπλε	///	///	///	///	2:00	3:00	36	8,0	> 98	1,0

τύπος 0 = υψηλή σταθερότητα, ζυμώσιμο (ευκολήπλαστο)
τύπος 2 = μεσαία σταθερότητα
τύπος 3 = χαμηλή σταθερότητα, ευκολόρυστο

για μπλοκ και σπάτουλα ανάμειξης
(1 γραμμή = 1,3 cm)

Οι τεχνικές μας συμβουλές, όπου αναφέρονται, γραπτώς ή υπό μορφή δοκιμών, δίνονται με καλή τη πίστη, αλλά χωρίς εγγύηση, κάτι που επίσης ισχύει όπου αναμνησούνται τρίτα μέρη με δικαίωμα αποκλειστικής αντιμετώπισης. Δεν σας απολύτως από την υποχρέωση να ελέγχετε τα προϊόντα που σας προμηθεύουμε καθώς και την καταλληλότητά τους για τις ενδεχόμενες διαδικασίες και χρήσεις. Η εφαρμογή, χρήση και διαδικασία των προϊόντων είναι πέραν του δικού μας ελέγχου, και κατόπιν τούτου επιπλέον αποκλειστικά στην δική σας ευθύνη. Παρά όλα αυτά, η ευθύνη για την πρόκληση οποιαδήποτε ζημιάς, θα περιορίζεται στην αξία των ειδών που παρέχονται από εμάς και χρησιμοποιούνται από εσάς. Φυσικά θα σας παρέχουμε συνεχώς με υψηλής ποιότητας προϊόντα, σύμφωνα πάντα με το Γενικό Κανονισμό μας περί Πωλήσεων και Παραδόσεων.

Hänvisningar

Optosil®/Xantopren® är ett system med komponenter väl avståndade till varandra.

Innan kartuschen används för första gangen skall en liten mängd material tryckas ut. Efter användning ersätts Mixing Tip med skyddshätten (hygien).

Vi avråder från användning i kombination med andra silikonmaterial.

Modellframställning: Utslagningen av avtrycket kan foregå en halv timme efter att avtrycket kan lagras upp till 7 dagar.

Rekommenderat modellmaterial: Alla standard modellmaterial kan användas. Vi rekommenderar: Klass III, gips, Moldano®/Moldadur® Klass IV, gips, Moldastone®/Moldasyn®

Galvanisering: Avtrycken kan förhydras med koppar och försilvrar i vanliga galvaniska bad

Desinfektion: Avtrycken kan desinficeras med en vattnig natriumhypokloritlösning (5,25 %, upp till 10 min.*) eller med andra, för silikon lämpliga desinfektionslösningar, enligt tillverkarens föreskrifter. * Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zamarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Bonding: Vi rekommenderar användning av vårt Universal Adhesive.

Lagring: Lagra ej över 25°C.

Särskilda anvisningar Activator: Får inte komma in i ögonen. De vid hantering av kemikalier vanliga försiktighetsåtgärderna skall beaktas. Använd lämpliga skyddshandskar.

Praktiske henvisninger

Optosil®/Xantopren® sortimentet er et perfekt afstemt system.

Før katuschen anvendes første gang, trykkes en ganske lille mængde af materialet ud. Efter brug erstattes mixing tip med beskyttelseshætten (hygiene).

Det frarådes at anvende systemet i kombination med andre silikonmaterialer.

Modelfremstilling: Udstøbning af aftrykket kan foregå en halv time efter at aftrykket er taget ud af munden. Aftryk- ket tåler at blive opbevaret i op til en uge.

Anbefalet materiale: Alle gængse modelmaterialer kan anvendes. Vi anbefaler: Klasse III gips, Moldano®/Moldadur® Klasse IV gips, Moldastone®/Moldasyn®

Galvanisering: Aftryk kan forkobres/forsølves på sædvanlig vis, dvs. galvanisk.

Desinficering: Aftryk desinficeres med en vandig natriumhypokloritopløsning (5,25 %, op til 10 min.*) eller med et andet silikonegnet desinfektionsmiddel. Vær venligst opmærksom på producentens egne desinfektions-/forbejdningforskrifter. * Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zamarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Adhæsion: Vi anbefaler brugen af Universal Adhesive.

Opbevaring: Må ikke opbevares over 25°C.

Særskilte anvisninger Activator: Pas på, at det ikke kommer i øjnene. De almindelige forskudsregler ved omgangen med kemikalier bor overholdes. Brug egnede beskyttelseshandsker

Praktiske henvisninger

Optosil®/Xantopren® sortimentet er et ideelt suksessivt tilpasset system.

Før tuben brukes første gang, skal litt material trykkes ut. Etter bruk skal Mixing Tip erstattes med en beskyttelskappe (hygiene).

Vi fraråder en bruk i kombinasjon med andre silikonmaterialer.

Modelfremstilling: Ustøpningen av avtrykket ka foretas allerede 30 minutter etter at det er fjernet fra munnen. Avtrykket er lagringsstabil i opptil 7 dager.

Anbefalet modellmateriale: Alle vanlige modellmaterialer som er i handel kan brukes. Vi anbefaler: Klasse III gips, Moldano®/Moldadur® Klasse IV gips, Moldastone®/Moldasyn®

Galvanisering: Avtrykkene kan galvaniseres med kobber eller sølv i vanlige galvaniseringsbad.

Desinfisering: Avtrykkene kan behandles med en vannholdig natriumhypokloritopløsning (5,25 %, inntil 10 minutter*) eller med andre desinfeksjonsløsninger som er egnet for silikon. Vær i et slikt tilfelle vennlig å følge den respektive produsents desinfeksjons-/behandlingsanvisninger. * Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zamarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Adhesjon: Vi anbefaler bruk av vår Universal Adhesive.

Lagringsbetingelser: Skal ikke lagres ved en temperatur på over 25°C.

Advarsel Activator: Må ikke fås i øynene. Folg de vanlige forsiktighetsreglene når du arbeider med kjemikalier. Egnete vernehansker skal benyttes.

Käyttöä koskevia huomautuksia

Optosil®/Xantopren®-tuotteet sopivat erinomaisesti yhdessä käytettäväiksi.

Ennen kartussin ensimmäistä käyttöä pieni määrä materiaalia painetaan ulos. Käytön jälkeen „Mixing Tip“ korvataan suojuksella (terveydellisistä syistä).

Emme suosittele niitä käytettäväksi yhdessä muiden silikonimateriaalien kanssa.

Mallien valmistus: Valu voidaan suorittaa jo 30 minuutin kuluttua siitä, kun jäljennös on otettu pois suusta.

Suosittelavat mallimateriaalit: Käytettäväksi soveltuvat kaikki kaupan olevat mallimateriaalit. Suosituksemme: Luokan III kipsi, Moldano®/Moldadur® Luokan IV kipsi, Moldastone®/Moldasyn®

Galvanisointi: Jäljennökset voidaan pinnoittaa kuparilla ja hopealla käyttäen tavanomaisia galvanointikylpyjä.

Desinfiointi: Jäljennöksiä voidaan käsitellä 5,25 % :sella vesipohjaisella natriumhypoklorittiliuoks maks 10 minuuttin* ajan tai muilla silikonille soveltuvilla desinfiointiliuoksilla. Tällöin tulee noudattaa kyseisen valmistajan antamia desinfiointi- ja työsuojohjeita.

Liimaaminen: Suosittelemme käytettäväksi Universal Adhesive-liimaamme.

Varastointi: Ei yli 25°C lämpötilassa.

Erityisohjeita Activator: Ei saa päästää silmiin. Kemikaalien käsittelyssä yleisiä varatoimenpiteitä on noudatettava. Käytettävä sopivia suojakäsineitä.

Οδηγίες χρήσης

Η σειρά Optosil®/Xantopren® είναι ένα ιδανικό αλληλεναρμονισμένο σύστημα και σας προσφέρει με τις παραλλήλους τη δυνατότητα συνδυασμού όλων των μεθόδων αποτύπωσης, ανάλογα με τις εκάστοτε απαιτήσεις.

Να βγάτε πριν την πρώτη χρήση της καρτούσε (φυσίγγιου) μία μικρή ποσότητα υλικού. Να αντικαταστήσετε μετά τη χρήση του Mixing Tip με προστατευτικό κάλυμμα (λόγο υγείας).

Σας συνιστούμε να αποφεύγετε τη χρήση του σε συνδυασμό με άλλα υλικά σιλικόνης.

Κατασκευή μοντέλλου: Το χύσιμο της φόρμας μπορεί αν γίνει ήδη 30 λεπτά μετά την έξοδο από το στόμα. Το αποτύπωμα αποθηκεύεται μέχρι 7 ημέρες.

Συνιστούμενα υλικά: Όλα τα εμπορικά διαθέσιμα υλικά μοντέλλου είναι συμβατά Συνιστούμε: Class III Gypsum, Moldano®/Moldadur® Class IV Gypsum, Moldastone®/Moldasyn®

Ηλεκτρόλυση: Οι φόρμες μπορούν να επχωρνωθούν και να επαρνωθούν στα συνήθη για γαλβανικά λουτρά

Απολύμανση: Οι φόρμες μπορούν να επεξεραθούν με υδατικά διαλύματα υποχλωριώδους νατρίου (περεκτ. 5,25 %, έως και 10 λεπτά*) ή με άλλα διαλύματα απολύμανσης κατάλληλα για σιλικόνες. Να ακολουθήσετε τις οδηγίες απολύμανσης / επεξεργασίας του εκάστοτε κατασκευαστή. * Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zamarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Συγκολλητικά: Συνιστούμε τη χρήση του δικού μας Universal Adhesive.

Συνθήκες διατήρησης: Να μην αποθηκεύεται σε θερμοκρασία πάνω των 25°C.

Υποδείξεις προετοιμασίας Activator: Να μη σφίχεται με φάσει το υλικό στα μάτια. Να προσέξετε τη συμπεριφορά με χημικά λάβετε τα συνήθη μέτρα ασφαλείας. Να φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια.